



СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



Distr.
LIMITED

T/C.2/L.258
18 July 1956

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Восемнадцатая сессия
Пункт 5

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТОГО
ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Проект доклада Постоянного комитета по петициям

Председатель: Г-н Мишель де-КАМАРЭ (Франция)

Содержание

Примечание Секретариата: Во избежание ненужного дублирования уже разосланных mimeографированных документов в настоящий доклад включен только добавочный материал к содержащемуся в рабочем документе Секретариата (T/C.2/L.214) и в проектах резолюций материалу. При отсутствии иных указаний поступивший первоначально материал следует рассматривать как часть настоящего проекта доклада. 7

1. На 389-м, 392-м, 393-м и заседаниях, состоявшихся 11, 12, 17 и июля 1956 г., Постоянный комитет по петициям в составе представителей Бельгии, Бирмы, Китая, Соединенного Королевства, * Союза Советских Социалистических Республик и Франции рассмотрел перечисленные в оглавлении петиции, относящиеся к подопечной территории Того под французским управлением.
2. Г-н Рене Дуаз участвовал в рассмотрении петиций в качестве особого представителя заинтересованной управляющей власти.
3. Постоянный комитет препровождает при сем Совету доклад по этим петициям и рекомендует Совету, согласно пункту 6 правила 90 правил процедуры Совета, постановить, что никаких особых сведений в связи с решениями, принятыми по резолюциям , не требуется.

* На 391-м заседании представитель Соединенных Штатов Америки заменил представителя Соединенного Королевства в качестве члена Постоянного комитета.

1. Петиция г-жи Виргинии Массан Кпотуфе и г-на Винсента Г. Кпотуфе (T/PET.7/485)

7. Управляющая власть заявляет (T/OBS.7/38), что ей нечего добавить к замечаниям, представленным в связи с предыдущими петициями (T/PET.7/411 и 412), в которых г-н Винсент Г. Кпотуфе затронул те же вопросы.

8. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 389-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.389 и).

9. Особый представитель заявил, что в связи с утверждениями подателей петиции, изложенными в пункте 5 выше, никакая местная амбулатория не была закрыта, никакая школа не была заброшена и с населением плохо не обращались.

10. Особый представитель указал, что в тех случаях, когда возникает вопрос о компетенции административных и общих судов, последний может быть передан на рассмотрение высшей инстанции, а именно Tribunal des Conflits. Однако податели петиции не передали этого дела на рассмотрение указанного трибунала.

11. Что касается дела о нападении и приговора, вынесенного судом первой инстанции, то податели петиции могли таковой обжаловать, но они этого не сделали, а тем временем срок для подачи жалобы истек.

12. На своем заседании Комитет голосами против , при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции I, который он рекомендует Совету принять.

I. Петиция г-жи Виргинии Массан Кпотуфе и г-на Винсента Г. Кпотуфе
(T/РЕТ.7/485)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г-жи Виргинии Массан Кпотуфе и
г-на Винсента Г. Кпотуфе, относящуюся к Того под французским управ-
лением (T/РЕТ.7/485 , T/OBS.7/38, T/L.),

1. обращает внимание подателей петиции на замечания управ-
ляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности
о том, что утверждения подателей петиции, согласно которым была
закрыта местная амбулатория, была заброшена школа и с населением
плохо обращались, лишены всяких оснований;

2. отмечает, что другие содержащиеся в петиции жалобы входят
в юрисдикцию компетентных судов территории.

П. Петиция г.г. Абоки Куку, Барбоза Соссу и Агбетробу Айи
(T/PET.7/501)

6. В своих замечаниях (T/OBS.7/39, раздел 6) управляющая власть указывает, что утверждения подателей петиции, касающиеся событий, имевших место несколько лет тому назад, неправильны или вымышлены сторонниками соперника вождя деревни Агбетико, который претендует на то, чтобы стать вождем.

7. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 392-м,
и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.392
и).

8. Особый представитель управляющей власти опроверг утверждение о том, что в территории существует принудительный труд.

9. На своем заседании Комитет голосами против ,
при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу проект резолюции П, который он рекомендует Совету принять.

П. Петиция г.г. Абоки Куку, Барбоза Соссу и Агбетробу Айи
(T/PET.7/501)

Совет по Опекe,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересо-
ванной управляющей властью, петицию г.г. Абоки Куку, Барбоза Соссу и
Агбетробу Айи, относящуюся к Того под французским управлением
(T/PET.7/501, , T/OBS.7/39, T/L.),

обращает внимание подателей петиции на замечания управляющей
власти и ее особого представителя.

III. Петиция г-на Эмиля Азиглоссу (T/РЕТ.7/502 и Add.1)

4. В письме от 19 марта 1956 г. (T/РЕТ.7/502/Add.1) податель петиции заявляет, что с причитающейся с него суммы налога за 1953 год было списано 10 000 франков.

5. Управляющая власть заявляет (T/OBS.7/39, раздел 7), что податель петиции, бывший главным таможенным чиновником в Дапанго, был обвинен в серьезном правонарушении, так как допустил, что некоторые товары и машина, на которой они перевозились, незаконно проникли в страну, и он их не конфисковал. Совет по дисциплинарным делам рассмотрел это дело и постановил уволить его с должности. Управляющая власть заявляет, что утверждения подателя петиции неверны.

6. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 392-м,
и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.392
и).

7. На своем заседании Комитет голосами против ,
при воздержавшихся, принял прилагаемый к настоящему докладу
проект резолюции III, который он рекомендует Совету принять.

III. Петиция г-на Эмиля Азиглоссу (T/PET.7/502 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Эмиля Азиглоссу, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/502 и Add.1, T/OBS.7/39, T/L.);

1. обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на то, что он имеет право обжаловать решение по своему делу в компетентном суде; и
2. принимает к сведению, что вопрос о налоге был улажен к удовлетворению подателя петиции.

IV. Петиция г-на Квами Мишеля Апенувора (T/PET.7/507 и Add.1)

7. В своих замечаниях (T/OBS.7/40, раздел 3 и T/OBS.7/41, раздел 5) управляющая власть заявляет, что с ее стороны не последует никаких замечаний по делу тяжущихся, особенно ввиду того что это дело все еще находится на рассмотрении суда.

8. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 392-м, 393-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.392, 393 и).

9. Особый представитель заявил, что по установившейся традиции при церемонии отказа от прав на землю теряющий эти права взамен получает^В подарок известное количество спиртных напитков. Особый представитель подчеркнул, что это делается согласно обычаю, а не по постановлению суда.

10. На своем Комитет голосами против , при воздержавшихся принял прилагаемый/проект резолюции IV, который он предлагает Совету принять.

IV. Петиция г-на Квами Мишеля Апенувора (T/PET.7/507 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Квами Мишеля Апенувора, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/507 и Add.1, T/OBS.7/40: 41, T/L.),

1. Обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, о том, что при церемонии отказа от прав на землю теряющий эти права получает подарки натурой согласно установившейся традиции, а не по постановлению суда;
2. постановляет, что, ввиду того что это дело все еще находится на рассмотрении суда, никакой рекомендации Совета не требуется;
3. принимает к сведению, что, как суд, представителем которого является комендант округа, так и апелляционный суд в Ломе, признают обычные права на землю, о которой идет речь, за общиной Абугех Хула, но что оба суда вынесли решение, согласно которому эта община должна, прежде чем земля будет зарегистрирована, предоставить г-ну Аджалле известное количество спиртных напитков и одну козу;
4. предлагает управляющей власти принять необходимые меры для пресечения в будущем обычая, требующего компенсации натурой за право регистрировать землю.

V. Петиция г-на Андре Туньона (T/PET.7/512)

5. В своих замечаниях (T/OBS.7/29, раздел 2) по прежним петициям, относящимся к тому же делу, управляющая власть заявила, что недостаток средств в территории заставил местную администрацию прибегнуть к мерам строгой экономии. Неизбежным стало сокращение штата служащих, чего впрочем неоднократно добивалось территориальное собрание. В связи с этим с административной службы были уволены временные служащие, которым все равно предстояло увольнение и уход со службы которых не был ощутительным. Таким образом увольнение подателя петиции произошло на основании общего распоряжения, изданного и применявшегося без всякой политической подкладки.

6. В своих замечаниях (T/OBS.7/41, раздел 6) по настоящей петиции управляющая власть ссылается на вышеизложенные замечания и в связи с просьбой подателя петиции добавляет, что в данном случае надлежит применять постановления закона о труде и что податель петиции не имеет никакого права на компенсацию, так как этот закон вступил в силу после его увольнения.

7. Эта петиция рассматривалась и обсуждалась на 393-м и заседаниях Постоянного комитета (документы T/C.2/SR.393 и).

8. Особый представитель пояснил, что несоответствие заявления, фигурирующего в резолюции (1212(XV)), принятой в связи с прежней петицией того же лица (T/PET.7/394), о том что постановления закона о труде применимы в его случае, заключается в том, что закон о труде вступил в территории в силу в январе 1953 года, в то время как податель петиции был уволен в 1952 году, а положения этого закона не имеют обратной силы. Особый представитель добавляет, что податель петиции был не чиновником, а лишь поденным рабочим, и потому не имеет право на пенсию.

9. На своем заседании Комитет голосами против ,
при воздержавшихся принял прилагаемый к настоящему докладу
проект резолюции V, который он рекомендует Совету принять.

V. Петиция г-на Андре Туньона (T/PET.7/512)

Совет по Опек,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Андре Туньона, относящуюся к Того под французским управлением (T/PET.7/512, T/OBS.7/41, T/L.),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя, в частности, о том, что, хотя закон о труде вступил в силу во всей территории после его объявления в январе 1953 года, податель петиции был уволен в 1952 году, а положения этого закона не имеют обратной силы.